

## HIN1B08a – Fiche d'exercices N° 10

Complétez les transcriptions et traduisez en français les phrases surlignées.

### Exercice 1

- यह ग़लत है। आपकी हर फ़रमाइश को अपना फ़र्ज़ समझा है हमने। आपकी माँगों का ख़याल रखा है। एक शौहर की सारी ज़िम्मेदारियाँ निभाई हैं हमने।

\_\_\_\_\_।

Trd : \_\_\_\_\_

- यह तो .. यह तो आप खुद समझ सकती हैं कि वक़्त और हालात के तहत ग़लतफ़हमी होना लाज़िम था।

\_\_\_\_\_।

Trd : \_\_\_\_\_

समस्या यही है कि आप असलियत से कोसों दूर हैं। आप दिलों को जीतना नहीं जानते।

\_\_\_\_\_।

Trd : \_\_\_\_\_

उसकी छोटी-छोटी खुशियाँ, छोटी पीड़ाएँ, विश्वास और धड़कनों से जुड़ना पड़ता है। और

\_\_\_\_\_।

Trd : \_\_\_\_\_

### Exercice 2

\_\_\_\_\_ ?

\_\_\_\_\_।

Trd : \_\_\_\_\_

हम, तुम, यह गाँव। यहाँ के सारे लोग इस सिस्टम का हिस्सा है।

\_\_\_\_\_।

Trd : \_\_\_\_\_

### Exercise 3

- कुंगफू सीखते वक़्त जब तुम ध्यान देते हो भद्दे लगते हो। पर शायद यह मेरी ग़लती है। \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ । मैं जान गया हूँ तुम्हें सिखाने का एक ही तरीक़ा है और वह है यह।

Trd : \_\_\_\_\_

- अरे वाह क्योंकि मुझे भूख लगी है। / - बढ़िया तुम्हारा प्रशिक्षण ख़त्म हो जाए फिर खा लेना। चलो शुरू करें।

### Exercise 4

- तुम्हारे बेटे तेज़ का कस्ट्युम। \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ । बहुत ही उपयुक्त।

Trd : \_\_\_\_\_

- तुम्हारी बेटी का कस्ट्युम मुश्किल था। पर आख़िर मैंने एक ऐसा मज़बूत मटिरियल बना ही लिया जो उसके साथ ग़ायब हो सके।

- तुम्हारा कस्ट्युम \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ ।

Trd : \_\_\_\_\_

वास्तव में अविनाशी। एजिप्शन कॉटन जैसा मुलायम। और हर कस्ट्युम के साथ में मिलेगी एक होमिंग डिवाइस ।  
\_\_\_\_\_ । तो डारलिंग क्या ख़याल है?

Trd : \_\_\_\_\_

### Exercise 5

- इस का क्या ? भागूँ या नहीं भागूँ ? क्या करूँ बोलो।

- \_\_\_\_\_ ।

Trd : \_\_\_\_\_

### Exercise 6

- मैं आपको कभी दुःख नहीं देना चाहता था पापा। मैं तो सिर्फ़ खुशियाँ देना चाहता। यह कैसा ग़म दे दिया मैंने ? आपकी आँखों में  
आँसू कैसे आ गए ? आपकी आँखों में आँसू कैसे ? आप मुझे कभी माफ़ मत कीजिएगा पापा पर ... यह मत कहिएगा कि मैंने आपको  
दुःख पहुँचा है। कभी माफ़ मत कीजिएगा। \_\_\_\_\_ , \_\_\_\_\_

Trd : \_\_\_\_\_

## Exercise 7

- हे शाम बाबू।

जलकुकड़ी, समझे।

Trd : \_\_\_\_\_

- \_\_\_\_\_ ?

Trd : \_\_\_\_\_

- हे क्या हुआ ? ज़्यादा कमज़ोर लग रही हो। / - आप ज़्यादा मोठे हो गए हो। / - कमज़ोर। मोठे। कमज़ोर। मोठे। कमज़ोर। मोठे।

- कुछ बदलेगा नहीं हमारे बीच।

Trd : \_\_\_\_\_

Trd : \_\_\_\_\_

## Exercise 8

- देव, यह क्या कर रहे हो देव ?

- भया, यह तो आप मानते हैं यह हमारे पुरखों की दौलत।

- हाँ मानता हूँ।

- और \_\_\_\_\_ ।

Trd : \_\_\_\_\_

- हाँ हाँ, लेकिन यह शराब क्यों डाल रहे हो तुम ?

- श.... मैं अपने हिस्से की दौलत जला रहा हूँ। \_\_\_\_\_ ।

Trd : \_\_\_\_\_

- देव, देव, \_\_\_\_\_ ।

Trd : \_\_\_\_\_

- फ़िलहाल, सिर्फ़ चाबियाँ। / - वह तो तुम्हें मिलने से रहीं।

- कुमुद चाबियाँ दे दो इसे, वरना ही पूरी कचेरी जला देगा।

\_\_\_\_\_ । मैं ऐसी झूठी धमकियों से नहीं डरती।

Trd : \_\_\_\_\_

## Exercise 9

- Poor Rohit । \_\_\_\_\_ ।

Trd : \_\_\_\_\_

**Vocabulaire :**

अविनाशी (a) indestructible ;

उपयुक्त (a) जैसा होना या करना ठीक हो, उतचित, मुनासिब ;

एतराज़ (m) = आपत्ति (f) ;

कचेरी / कचहरी (f) bureau ;

खिंचना (i) s'étirer, être tiré → खींचना (t) étirer ;

ग़लतफ़हमी (f) malentendu ;

ज़ाहिर apparent, évident + करना exprimer, révéler ;

टिकना (i) rester, se fixer ;

धड़कन (f) palpitation, pulsation ;

पुरखा (m) ancêtre ;

प्रशिक्षण (m) formation, entraînement, stage ;

फटना (i) se déchirer ;

फ़रमाइश (f) requête, sollicitation, commande ;

भद्दा (a) जो देखने में अच्छा न लगे, कुरूप, बदसूरत ;

मज़बूत (a) robuste, durable, vigoureux, ferme ;

महान (a) बहुत बड़ा ;

मुलायम (a) doux, souple ;

लाज़िम (a) inévitable, obligatoire ;

वास्तव (a) réel, vrai / + में (adv) en réalité, vraiment / → वास्तविकता (f) ;

शख्स (m) = व्यक्ति,

जन → शख्सियत (f) identité, personnalité ;

शौहर (m) = पति ;

सबूत (m) preuve ;

हक़ (m) droit, dû ;

हार (f) défaite ;

हिस्सा (m) part, partie, portion / composant